

## CODICOLOGIE, CATALOGAGE, NUMERISATION, HISTOIRE DES TECHNIQUES

\* Marcella Rubino a soutenu, le 7 avril 2006, son DESS « Le métier de relieur au Yémen. Quatre cas d'étude », Université de Genève, sous la dir. du Prof. Silvia Naef (Université de Genève) et du Dr Anne Regourd (FRE 2454, Louvre). Mme Rubino a pu effectuer son travail de terrain (sept. 2005-fév. 2006) grâce à l'appui logistique du CEFAS. Son étude, se situant aux confins de l'ethnologie et de l'histoire des techniques, porte sur Sanaa (3 relieurs) et Tarim (1 seul). Il vient fournir des points de comparaison, dans le temps, aux travaux d'Ursula Dreiholz portant sur des reliures plus anciennes, et, dans l'espace, à la recherche menée par A. Regourd sur les relieurs contemporains de Zabid, dans le cadre du programme de sauvegarde des manuscrits de la ville (programme du CEFAS). Son mémoire est doté d'un glossaire français / arabe dialectal, dont l'une des ambitions est de relever les différences régionales. Elle a en outre filmé trois relieurs de Sanaa ; ce matériel est rendu accessible grâce à un CD.

Un exemplaire de son travail au complet sera disponible vers la fin de l'année à la Bibliothèque de la Faculté de Lettres de Genève et à la Bibliothèque du CEFAS.

\* Suite à une initiative de François Burgat, directeur du CEFAS de 1997 à 2003, copie a été récemment obtenue des fonds d'archives des représentations diplomatiques françaises : il s'agit des fonds d'Aden (1858-1942), d'al-Hudayda (1880-1914) et de Zeïla (1864-1865), conservés à Nantes. Riches de quelques 34 000 pages de télégrammes, en partie manuscrits, ils sont parvenus sous la forme de 40 bobines de microfilms 35 mm. Afin d'en faciliter l'accès, les 17 002 clichés en images positives de 32/45 mm contenus dans ces bobines viennent d'être numérisés par la société Jouve (Mayenne). Une copie sera remise au Centre des archives nationales yéménites, dans le cadre d'un accord de coopération avec le CEFAS. L'exploitation scientifique peut donc commencer. Le projet initial, lancé en 2003, prévoit la publication sur support papier d'une sélection de télégrammes, dont une introduction signifiera l'importance pour la compréhension de l'histoire du Yémen. Des index viendront parachever l'effort d'accessibilité. L'ensemble de ce travail a été confié à Patrice Chevalier, qui a utilisé une partie de ces fonds pour son Master II d'histoire, soutenu à l'université de Lyon II-Lumière, sous la direction de Jean-Michel Mouton et de François Burgat.

L'ensemble du projet a été mené en collaboration avec Anne-Sophie Cras du Centre des archives diplomatiques de Nantes et a reçu le soutien du directeur du CEFAS, Jean Lambert. La numérisation a été financée grâce au mécénat d'Antonin Besse, grand commerçant français et philanthrope, ayant résidé à Aden jusqu'en 1971.

Contact : [chevalier.pat@netcourrier.com](mailto:chevalier.pat@netcourrier.com).

\* Le vol. 1, fasc. 1, du *Catalogue cumulé des bibliothèques de manuscrits de Zabid*, sous la dir. d'Anne Regourd, une co-édition du CEFAS et du Fonds social de développement, Sanaa, est paru. Les fasc. 1 à 3 sont consacrés aux manuscrits réunis par l'historien 'Abd al-Rahman al-Hadhrami, dont deux ouvrages ont été publiés en co-édition par le CEFAS et l'IFEAD/IFPO, Sanaa, Damas : *Zabid, Masâjiduhâ- wa-madârisuhâ al-'ilmiyya fî al-târikh*, 2000, et *Tihâma fî al-târikh*, 2005. Le catalogage est l'une des actions du programme de sauvegarde des manuscrits des bibliothèques privées de Zabid, un programme du CEFAS, dont A. Regourd est la responsable scientifique. Impliquant la formation d'une équipe de catalogueurs yéménites, au nombre de quatre personnes, 'Arafat al-Hadhrami, 'Abd al-Rahman al-Ahdal, 'Abd al-Rahman al-Ahmar et Faraj Abu al-Khayr, le texte en a été rédigé en arabe. Il ambitionne de sensibiliser à un catalogage très complet et précis des fonds privés et publics, en premier lieu au Yémen. La mise au point de rubriques peu ou pas développées dans les catalogues existant en arabe, telles la description des papiers et de la reliure, a exigé un effort terminologique. 32 reproductions en couleur viennent en illustration ; l'on trouvera encore une liste des petits décors en couleur qui apparaissent de manière récurrente dans les manuscrits. A. Regourd a présenté l'ouvrage à l'Association des historiens yéménites, à Sanaa, le 20 juin. La publication d'un premier volume de planches sur les marques du papier (filigranes, contre-marques, etc.) est en cours de financement.

Pour commander l'ouvrage, prière de s'adresser à Sylvaine Giraud, bibliothécaire du CEFAS : [sgiraud@cefass.com.ye](mailto:sgiraud@cefass.com.ye).

## EDITION DE TEXTE

Mikhail Rodionov (St. Petersbourg) et Hanne Schönig (Orientwissenschaftliches Zentrum der Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg) ont préparé en avril, à l'Orientwissenschaftliches Zentrum de Halle, un terrain qu'effectuera Mikhail Rodionov au Yémen entre juin et août 2006, dans le cadre du projet « Culture de la vie quotidienne et terminologie dans le wâdî Hadramawt (Yémen) selon des documents traditionnels conservés dans les archives al-Kathîrî de Say'un ». Les documents, datant de la première moitié du vingtième siècle, sont principalement des correspondances échangées avec les sultans Kathîrî, ainsi que des décrets et des accords. On trouve parmi eux de nombreuses lois de prohibition ou de modifications des coutumes, concernant particulièrement le monde des femmes et les rituels suivis dans les rites de passage, les pèlerinages à des tombes locales et la chasse rituelle. Le but principal du projet est de préparer une monographie comprenant les textes originaux, leur traduction, des commentaires et un lexique utilisant les données collectées au cours de différentes missions sur le terrain. Elle sera publiée dans les *Orientwissenschaftliche Hefte*, collection de l'Orientwissenschaftliches Zentrum, en même temps que la version anglaise du livre de M. Rodionov, *Western Hadramaut: Ethnographical Field Research, 1983-91*. Ce projet est soutenu par la Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG), du 1.11.2004 au 31.10.2006.

Publications liées au projet, à ce jour :

Mikhail Rodionov

« Mashhad 'Ali revisited: documents from Hadramawt », *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies*, n° 34 (2004), p. 307-12.

« 'Satanic matters': social conflict in Madudah (Hadramawt), 1957/1938 », *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies*, n° 35 (2005), p. 215-21.

« Laughable effects in some of the documents from the Sultanic archives in Say'un », in: Jury Chistov (ed.), *VI Congress of the ethnographers and anthropologists of Russia*. St.Petersburg June 28 to July 2, 2005, book of abstracts, Museum of anthropology and ethnography, Russian Academy of sciences, p. 88 (en russe).

Hanne Schönig

« Some Kathiri documents on 'adat wa-taqalid », *Proceedings of the Seminar for Arabian Studies*, n° 28 (1998), p. 251-59.

Avec Ulrike Freitag, « Wise Men Control Wasteful Women: Documents on 'Customs and Traditions' in the Kathiri State Archive, Say'un », *New Arabian Studies*, n° 5 (2000), p. 67-96.

NB : Cet article a été traduit par Lucine Taminian et sera publié dans la collection des traductions de l'AIYS.

Contacts : Mikhail Rodionov, [mrodio@yandex.ru](mailto:mrodio@yandex.ru) ; Hanne Schönig [hanne.schoenig@owz.uni-halle.de](mailto:hanne.schoenig@owz.uni-halle.de)

## ACTUALITES INTERNATIONALES

\* Le *Manuel de codicologie*, sous la dir. de François Déroche, est paru en arabe, traduit par le Dr Ayman Fu'âd Sayyid, sous le titre *al-Madkhal ilâ `ilm al-kitâb al-makhtûb bi-al-harf al-'arabî*, London, al-Furqân Islamic Heritage Foundation / Mu'asasat al-Furqân li-al-turâth al-islâmî, 1426/2005, 606 p. + illustrations + glossaires plurilingues. La version anglaise du même *Manuel* vient également de paraître, sous le titre de *Islamic codicology. An introduction to the study of manuscripts in Arabic script*, London, al-Furqân Islamic Heritage Foundation, 1427/2006, 397 p. + illustrations.

Pour en savoir plus sur al-Furqân : <http://www.al-furqan.com>.

\* Ont été actualisées par Lucian Reinfandt (Univ. de Vienne) en avril 2006, la liste des papyrus et documents sur papier en arabe de la Erzherzog Rainer Collection de Vienne ([checklist of Published Arabic Papyri, Papers etc. from the Viennese Erzherzog Rainer Collection](#)), ainsi que la table de concordance entre numéros d'inventaire PERF et cote des papyrus de la Erzherzog Rainer Collection ([Papyrus Erzherzog Rainer, Führer durch die Ausstellung \(PERF\): Konkordanz PERF - Inv.Nr. / Inv.Nr. – PERF](#)).

Voir sous l'URL <http://www.onb.ac.at/sammlungen/papyrus/index.htm>.

\* La seconde conférence de The Islamic Manuscript Association (TIMA) aura lieu à Cambridge (GB), du 7 au 9 août 2006. Le Dr Ahmad al-Ghumari, dir. général des manuscrits pour le Yémen, fait partie des invités.

Pour obtenir plus de détails sur les objectifs de cette conférence, voir [www.islamicmanuscript.org](http://www.islamicmanuscript.org). Sur le TIMA, voir [www.thesaurus-islamicus.li](http://www.thesaurus-islamicus.li).

Contacts : Davidson MacLaren et Phoebe Luckyn-Malone, [tima@thesaurus-islamicus.li](mailto:tima@thesaurus-islamicus.li).

\* La foire du livre de Sanaa aura lieu du 2 au 12 septembre 2006, au Centre d'exposition Apollo. Comme les années précédentes, elle réunira plusieurs centaines d'exposants, librairies et maisons d'éditions de divers pays arabes et de différentes régions du Yémen (essentiellement Sanaa, Aden et Hadramawt).

\* Programme Oriental Manuscript Resource (OMAR). Le Orientalische Seminar de Freiburg, section Islam, constitue actuellement une base de donnée illustrée, réunissant des informations bibliographiques sur plus de 2000 manuscrits mauritaniens, dont il possède la copie microfilmée. Les manuscrits proviennent de différents points du territoire mauritanien. 2239 fiches sont accessibles en ligne. Le travail de catalogage se poursuivra en collaboration avec l'Université de Tübingen.

Pour en savoir plus sur le programme : [www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/omar](http://www.orient.uni-freiburg.de/islam/forschung/omar). Accès au catalogue en ligne : <http://lddv.zdv.uni-tuebingen.de/cgi-bin/km/reb/omar>.